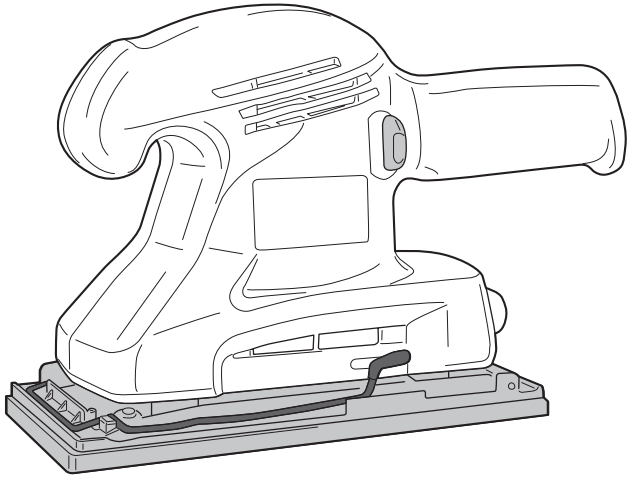




69800460-00 STD (E)
08-20

KYOCERA Industrial Tools Corporation
2-2-54 Matsuhama-cho, Fukuyama-shi,
Hiroshima-ken, 720-0802 Japan

LE AGRADECEMOS QUE HAYA COMPRADO NOSO PRODUCTO.

Para garantizar su seguridad y obtener plena satisfacción de esta máquina, antes de utilizarla lea atentamente el presente MANUAL DEL USUARIO y siga las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD recomendadas.

Advertencias generales de seguridad para la herramienta eléctrica

⚠ ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones proporcionadas con esta herramienta eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones que se presentan a continuación podría resultar en descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conservar todas las precauciones e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta" en las precauciones se refiere tanto a las herramientas de corriente (alámbricas) como a aquellas operadas por baterías (inalámbricas).

- 1) Seguridad en el lugar de trabajo
- a) El lugar de trabajo debe estar limpio y bien iluminado. Los lugares de trabajo atestados u oscuros son propicios para que se produzcan accidentes.
 - b) No utilice herramientas eléctricas en presencia de elementos explosivos, por ejemplo en lugares donde haya líquidos inflamables, gases o polvo. Las chispas generadas por las herramientas eléctricas pueden producir un incendio o provocar una explosión.
 - c) Cuando se utiliza una herramienta eléctrica los niños y demás personas deben permanecer lejos de la zona de trabajo. De lo contrario, podrían distraerle y hacerle perder el control de la herramienta.

- 2)Seguridad eléctrica
- a) El enchufe de la máquina eléctrica debe corresponder a la toma de corriente. No modifique ni haga ninguna operación de mantenimiento en el enchufe. No utilice ningún adaptador con máquinas eléctricas con conexión a tierra o a masa. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
 - b) Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, tales como tuberías, radiadores, estufas y refrigeradores. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si una parte de su cuerpo está en contacto con elementos que tienen conexión a tierra o a masa.
 - c) No exponga ninguna máquina eléctrica a la lluvia o a la humedad. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si entra agua en la herramienta eléctrica.
 - d) Cerciórese de que el cable de alimentación esté en buenas condiciones. No sujete nunca la herramienta por el cable de alimentación ni tire del cable para desconectarla. Mantenga el cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite, objetos con bordes cortantes y elementos en movimiento. El riesgo de recibir una descarga eléctrica aumenta si el cable de alimentación está dañado o anudado.
 - e) Cuando trabaje al aire libre, utilice exclusivamente alargaderas diseñadas para tal fin. De este modo, evitará el riesgo de recibir una descarga eléctrica.
 - f) Cuando resulte absolutamente necesario operar la herramienta en un lugar húmedo, utilice una fuente de corriente protegida por un interruptor diferencial. El uso de un interruptor diferencial reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- 3) Seguridad personal
- a) Preste mucha atención a lo que está haciendo y use su sentido común al trabajar con una herramienta eléctrica. No use una máquina eléctrica cuando esté cansado o bajo los efectos del alcohol o de drogas, o si toma medicamentos. No olvide nunca que basta con un segundo de inatención para herirse gravemente.
 - b) Utilice elementos de protección personal. Protéjase siempre la vista. Los equipos de protección, como mascarillas antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, cascos o protectores auditivos, usados en las condiciones adecuadas contribuyen a reducir las lesiones personales.
 - c) Evite que la máquina arranque accidentalmente. Cerciórese de que el interruptor esté en posición "Parada" antes de conectar el aparato a la fuente de corriente y/o al acumulador. Para evitar la posibilidad de accidentes, no desplace la máquina con el dedo en el gatillo ni la cargue si el interruptor está en posición "Marcha".

- d) Retire las llaves de apriete antes de poner en marcha la herramienta. Si deja una llave de ajuste en uno de los elementos móviles de la máquina se podría producir un accidente con heridas corporales graves.
- e) Mantenga siempre el equilibrio. Afirmese bien en sus piernas y no extienda demasiado el brazo. Una posición de trabajo estable permite controlar mejor la herramienta en caso de producirse algún imprevisto.
- f) Utilice ropa adecuada. No utilice prendas amplias ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa lejos de las partes móviles. Las prendas amplias, las joyas o colgantes y el cabello largo pueden engancharse en los elementos que están en movimiento.
- g) Si la herramienta se entrega con un dispositivo aspirador/colector de polvo, cerciórese de que esté correctamente instalado y que se utiliza como corresponde. El uso de un sistema de recolección de polvo puede reducir los peligros relacionados con el mismo.
- h) No deje que la familiaridad adquirida por el uso frecuente de herramientas le permita caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta. Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

- 4) Utilización y mantenimiento de herramientas eléctricas
- a) No fuerce la máquina. Utilice la herramienta que mejor se adecue al trabajo que desee realizar. Tendrá un rendimiento más eficaz y trabajará con más seguridad si la utiliza al régimen para el que ha sido diseñada.
 - b) No utilice una máquina eléctrica si el interruptor no funciona correctamente. Una máquina que no se puede poner en marcha y apagar correctamente es peligrosa y debe repararse necesariamente.
 - c) Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o retire el pack de baterías, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o guardar la herramienta eléctrica. De este modo, reducirá el riesgo de que la herramienta se ponga en marcha inadvertidamente.
 - d) Las herramientas deben guardarse fuera del alcance de los niños. No deje que esta máquina sea utilizada por personas que desconozcan su funcionamiento o las instrucciones de seguridad indicadas en este manual de instrucciones. Las herramientas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.
 - e) Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Verifique que no haya desalineación ni atoramiento de las piezas móviles, rotura de piezas ni cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si alguna pieza se encuentra dañada, hágala reparar antes de utilizar la máquina. Muchos accidentes se producen porque no se ha realizado un mantenimiento adecuado de la máquina.
 - f) Cerciórese de que los elementos de corte estén limpios y afilados. Si la hoja de la máquina está limpia y bien afilada, es menos probable que se bloquee y podrá controlar mejor la herramienta.
 - g) Aplique las presentes instrucciones de seguridad cuando trabaje con la herramienta, los accesorios, las puntas para atornillar, etc. teniendo en cuenta las características específicas del lugar de trabajo y del trabajo que deba realizar. El uso de esta máquina para tareas diferentes a aquellas para las que ha sido diseñada podría dar lugar a situaciones peligrosas.
 - h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa. Los mangos y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta en situaciones inesperadas.

- 5) Mantenimiento
- a) Las reparaciones deben quedar en manos de un técnico cualificado, utilizando únicamente piezas de recambio originales. De este modo podrá utilizar su herramienta eléctrica sin peligro.

Advertencias de seguridad la lijadora

- a) Sostenga la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas, ya que la superficie de lijado puede entrar en contacto con su propio cable. Si se corta un cable "vivo", las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se activarán pudiendo ocasionar una descarga eléctrica al operador.

REGLAS DE TRABAJO

1. Verifique que la herramienta esté enchufada en una alimentación cuyo voltaje corresponde al voltaje indicado en la placa de identificación.
2. No utilice la herramienta en ningún caso si faltara la tapa de protección o alguna de las tuercas. Si se ha retirado la tapa de protección o las tuercas, colóquelas nuevamente en su lugar antes de utilizar la máquina. Controle que todos los elementos estén en perfectas condiciones de utilización.
3. Si trabaja en sitios elevados, tome todas las debidas precauciones.
4. No toque, en ningún caso, la cuchilla, la fresa, la muela o cualquier otro elemento en rotación.
5. En ningún caso ponga en marcha la herramienta cuando el elemento de corte (el que trabaja en rotación) esté en contacto con la pieza que va a trabajar.
6. No suelte la máquina hasta que todas sus piezas móviles se hayan detenido completamente.
7. ACCESORIOS : La utilización de accesorios o de equipos que no figuren en las recomendaciones de este manual puede resultar peligrosa.
8. PIEZAS DE REPUESTO : En caso de necesitar una reparación, utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas a las de la máquina.

DESCRIPCION

1. Interruptor
2. Resorte de fijación
3. Placa de almohadilla
4. Ventosas de aire
5. Papel de lija

ESPECIFICACIONES

Tama-no de almohadilla de lijor	93 x 185 mm (3"-5/8" x 7-5/16")
Tama-no de papel de lija	93 x 228 mm (3"-5/8" x 9")
Orbita de lijado por minuto	11.000 min ⁻¹
Cantidad de oscilaciones en vacío por minuto	22.000 min ⁻¹
Potencia	190 W
Diámetro de órbita	2 mm (1/16")
Dimensiones totales	243 x 93 x 154 mm (9-9/16" x 3-5/8" x 6-1/16")
Peso neto	1,3 kg (2,9 lbs.)

* Procure verificar la placa de características del producto, ya que ésta puede variar en función del país.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

Papel abrasivo "microstick" (#100)

APLICACIONES

Esta máquina se debe utilizar exclusivamente para las siguientes tareas:

1. Acabado de superficie para madera
2. Para quitado de herrumbre y acabado de superficie para acero.

INTERRUPTOR (Fig.1,2)

Para arrancar la máquina, coloque el interruptor (1) en posición "ON" (Fig. 1). Para parar la máquina, coloque el interruptor en posición "OFF" (Fig. 2).

COMO ENGANCHAR EL PAPEL ABRASIVO

(Fig. 3, 4)

ESCOJA EL PAPEL ABRASIVO CUIDADOSAMENTE PARA CADA APLICACION PARA OPTIMA APLICACION Y ACABADO.

Siguiendo los siguientes pasos, Vd. puede fácilmente enganchar el papel abrasivo a la lijadora.

Vd. podrá enganchar el papel abrasivo más fácilmente si dobla el papel de antemano, como se muestra en el diagrama.

1. Asegúrese de que el papel abrasivo esté a nivel con el borde lateral de la placa de almohadilla.
2. Levante y suelte el resorte de fijación (2) e inserte al papel abrasivo.

3. Reponga el resorte de fijación.
4. Doble el papel debajo de la placa de almohadilla (3) y haga lo mismo con la abrazadera trasera.
5. Asegúrese de que el papel abrasivo esté lo más tenso posible.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

NUNCA CUBRA LOS AGUJEROS DE VENTILACION(4), YA QUE ELLOS SIEMPRE DEBEN ESTAR ABIERTOS PARA EL ENFRIAMIENTO APROPIADO DEL MOTOR. ASEGURESE DE QUE LA PIEZA DE TRABAJO ESTE LIBRE DE CLAVOS Y OTROS OBJETOS EXTRA-NOS QUE PODRIAN RASGAR EL PAPEL DE LIJA.

Siempre ponga en marcha la lijadora antes de aplicarla a la pieza de trabajo.

Mueva la lijadora uniformemente sobre toda el área. El peso de la lijadora solamente es suficiente para el uso normal. Cualquier presión excesiva retardará la acción de lijar, dejará un acabado desuniforme y causará extra desgaste tanto de la herramienta como del papel de lija. Nunca opere la lijadora en un lugar por demasiado tiempo o se removerá demasiado material. Siempre levante la lijadora fuera de la pieza de trabajo antes de desconectarla. La lijadora nunca se debe desconectar mientras descansa sobre la pieza de trabajo o cuando remueva el material. No use la lijadora sin papel de lija o se da-nará la almohadilla de goma.

PRECAUCION!

Esta lijadora está dise-nada para EN SECO APLICACIONES! Nunca use agua sobre la almohadilla de lijar y no use la lijadora sobre superficies húmedas.

MANTENIMIENTO

Luego de utilizarla, revise la herramienta para controlar que se encuentre en perfecto estado de funcionamiento.

Se recomienda llevar la máquina al menos una vez por año a un Centro de Mantenimiento Oficial, para una limpieza y una lubricación más detalladas.

NO EFECTÚE NINGUNA REGULACIÓN MIENTRAS EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA.

DESENCHUFE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN DEL RECEPTÁCULO, ANTES DE CAMBIAR LAS PIEZAS REMOVIBLES O QUE NO SEAN REUTILIZABLES (CUCHILLA, FRESA, PAPEL DE LIJA, ETC.), Y ANTES DE LUBRICAR O DE EFECTUAR CUALQUIER MANIPULACIÓN CON LA UNIDAD.

¡ATENCIÓN!

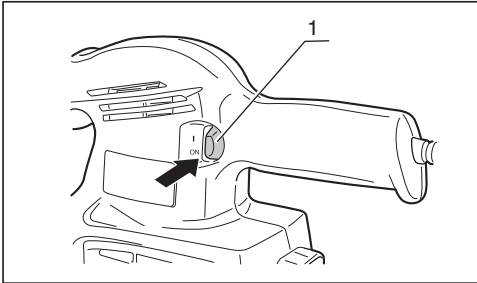
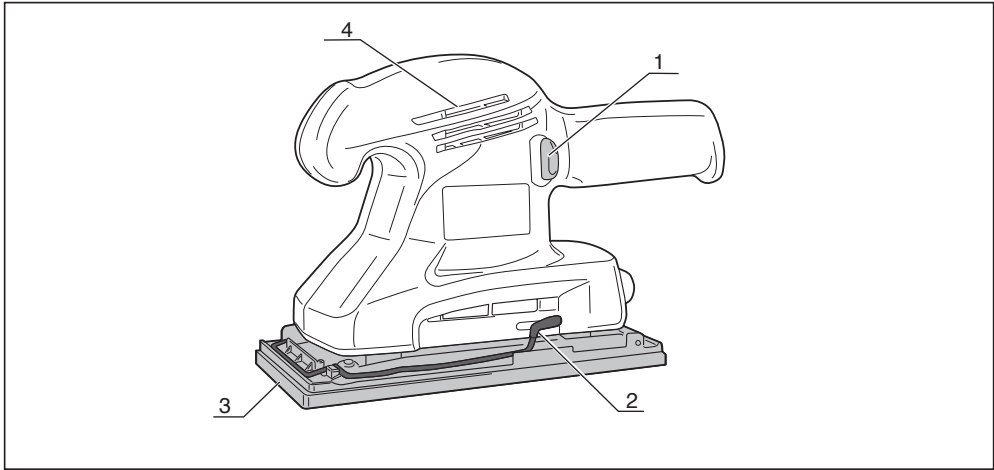
Para garantizar la seguridad y la fiabilidad de esta máquina, todas las reparaciones deben efectuarse en un CENTRO DE MANTENIMIENTO OFICIAL o en algún ORGANISMO DE SERVICIOS CUALIFICADO.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES PARA PODER CONSULTARLAS ULTERIORMENTE.

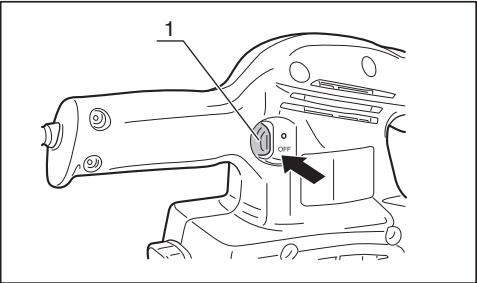
⚠ ADVERTENCIA Use siempre protección para los ojos "

⚠ ADVERTENCIA Para reducir el riesgo de heridas graves el usuario deberá leer el Manual de Instrucciones "

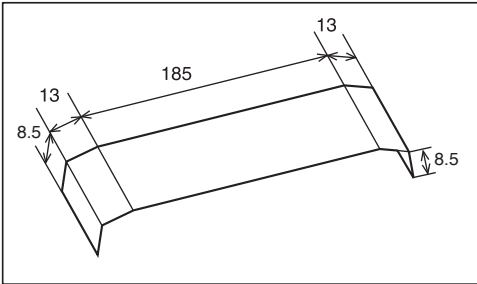
☐ Clase de protección II, herramientas eléctricas, en las cuales la protección contra descargas eléctricas no sólo depende del aislamiento básico, sino en las cuales se adoptan medidas de protección adicionales como un doble aislamiento o un aislamiento reforzado."



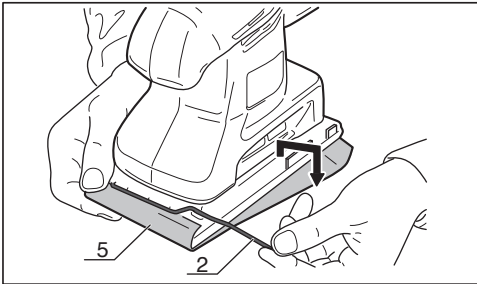
1



2



3



4

THANK YOU FOR BUYING OUR PRODUCT.

To ensure your safety and satisfaction, carefully read through this OWNER'S MANUAL before using the product.

General power tool safety warnings

⚠WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Sander safety warning

- Hold the power tool by insulated gripping surfaces, because the sanding surface may contact its own cord. Cutting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

- Make sure that the tool is only connected to the voltage marked on the name plate.
- Never use the tool if its cover or any bolts are missing. If the cover or bolts have been removed, replace them prior to use. Maintain all parts in good working order.
- Always secure tools when working in elevated positions.
- Never touch the blade, drill bit, grinding wheel or other moving parts during use.
- Never start a tool when its rotating component is in contact with the work piece.
- Never lay a tool down before its moving parts have come to a complete stop.
- ACCESSORIES** : The use of accessories or attachments other than those recommended in this manual might present a hazard.
- REPLACEMENT PARTS** : When servicing use only identical replacement parts.

DESCRIPTION

- Switch
- Clamp spring
- Pad plate
- Air vents
- Abrasive paper

SPECIFICATIONS

Sanding pad size	93 x 185 mm (3"-5/8" x 7-5/16")
Abrasive paper size	93 x 228 mm (3"-5/8" x 9")
Sanding orbits per minute	11,000 min ⁻¹
Oscillation per minutes	22,000 min ⁻¹
Input	190 W
Diameter of orbit	2 mm (1/16")
Overall dimensions	243 x 93 x 154 mm (9-9/16" x 3-5/8" x 6-1/16")
Net weight	1.3 kg (2.9 lbs.)

* Be sure to check the nameplate on the product, because the voltage is subject to change depending on the area in which the product is to be used.

STANDARD ACCESSORIES

Abrasive paper (#100)

APPLICATIONS

(Use only for the purposes listed below.)

- Surface finish for wood.
- For removing rust from steel surfaces as well as for finishing.

SWITCH (Fig.1,2)

This tool is started by pushing the switch(1) to the “ON” position(Fig.1). To stop the tool, push the switch, to the “OFF” position(Fig.2).

HOW TO ATTACH ABRASIVE PAPER (Fig. 3, 4)

CAREFULLY SELECT AN ABRASIVE PAPER FOR THE APPLICATION TO ENSURE OPTIMUM OPERATION AND FINISHING.

By taking the following steps, you can easily attach abrasive paper to the sander.

You will be able to attach the paper more easily if you fold the paper beforehand, as shown in the diagram.

- Make sure that the abrasive paper(5) is level with the side edge of the pad plate.

- Lift and release the clamp spring (2) and insert abrasive paper.
- Replace the clamp spring.
- Fold the paper under the pad plate (3) and do the same with the rear clamp.
- Make sure that the abrasive paper is as taut as possible.

OPERATING INSTRUCTIONS

NEVER COVER THE AIR VENTS (4) SINCE THEY MUST ALWAYS BE OPEN FOR PROPER MOTOR COOLING. MAKE SURE THAT THE WORKPIECE IS FREE OF NAILS AND OTHER FOREIGN OBJECTS WHICH COULD TEAR THE ABRASIVE PAPER.

Always start the sander before applying it to the workpiece. Move the sander evenly over the entire area. The weight of the sander alone is sufficient for normal use. Any excess pressure will retard the sanding action, leave an uneven finish and cause extra wear to both the tool and the abrasive paper. Never operate the sander in one place for too long or excessive material will be removed.

Always lift the sander off the workpiece before turning it off. The sander should never be turned off while resting on the workpiece or when removing material.

Do not use the sander without abrasive paper or the rubber pad will be damaged.

CAUTION!

This sander is designed for DRY APPLICATIONS ONLY! Never use water on the sanding pad and do not use the sander on wet surfaces.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in top condition.

It is recommended that you take this tool to an Authorized Service Center for a through cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS IN MOTION.

ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE RECEPTACLE BEFORE CHANGING REMOVABLE OR EXPENDABLE PARTS (BLADE, BIT, SANDING PAPER ETC.), LUBRICATING OR WORKING ON THE UNIT.

WARNING!

To ensure safety and reliability, all repairs should be performed by an **AUTHORIZED SERVICE CENTER** or other **QUALIFIED SERVICE ORGANIZATION**.

SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

“ ⚠ **WARNING** Always wear eye protection”

“ ⚠ **WARNING** To reduce the risk of injury, user must read instruction manual ”

“ □ **Class II construction tool in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precaution, such as double insulation or reinforced insulation, are provided.”**